



卑保總裁宣佈 明年車保減費

(雲高華加新) 卑保總裁宣佈，平均減低百分之六點五。賀模斯舉行記者招待會說，本省車保費將減低百分之六點五，平均減低百分之六點五。賀模斯舉行記者招待會說，本省車保費將減低百分之六點五，平均減低百分之六點五。

缺短房客店酒時行學會博付應為 劃計球全待招府省 房客租出主屋雲邀

金租賺可復題問決解助協主屋

(雲訊)卑詩省政府應付博覽會期間，招待參觀博覽會之遊客住宿，同時亦可賺些租金。省政府將於今日宣佈「招待博覽會」(HOTEL THE WORLD)計劃。該計劃旨在應付明年夏季博覽會舉行時酒店房間之嚴重短缺。

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHED TO THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

"Second class mail registration number 0000"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

PACIFIC EXPRESS 彩票

一九八五年十一月六日開獎
十萬元中獎號碼: 372005
五萬元中獎號碼: 132323
一萬元中獎號碼: 321219

另十個一萬元中獎號碼:
010984 049199 052564
067369 233733 271112
284157 326516 329331
371727

LOTTO 6/49 彩票

一九八五年十一月六日開獎
中獎號碼: 16, 20, 26, 34, 38, 47
特獎號碼: 2, 7

LOTO WEST 彩票

一九八五年十一月六日開獎
中獎號碼: 4, 7, 10, 13, 31, 34, 36, 55
特獎號碼: 54

如有錯漏，以彩票局公佈者為準。

大搜錫克教徒住宅

警方拘捕三人

(雲訊)低陸平原警方，昨(六)日大舉出動，搜查錫克教徒住宅，同時拘捕三人。警方在搜查中，發現大量武器及炸彈。警方表示，這三名男子涉嫌與最近發生在溫哥華的一宗錫克教徒襲擊案有關。

由香港來華女子 涉嫌運毒機場被捕

另案三男子亦因毒品被捕

(雲訊)一名來自香港之十七歲華裔女子，上星期六在溫哥華國際機場被海關官員拘捕。該名女子身上藏有價值約一百萬元的海洛英。警方在該名女子身上搜獲約一百萬元的海洛英。警方表示，這名女子涉嫌與最近發生在溫哥華的一宗毒品案有關。

香港股市 最高紀錄

香港股市今日

(香港七日專電)香港股市今日上升，創下四年來的最高紀錄。恒生指數在昨日收市時為一萬二千二百點。市場分析人士指出，股市的上升主要是受到美國股市走勢的影響。

市會投票十比一 未通過商店夜市

雲訊)雲市議會昨日開會，討論雲市商業區商店開業問題。以十比一，未通過商店開業問題。市議會表示，商店開業問題需要進一步的研究和討論。

疑與蘇特務返蘇有關 多倫多女子墮樓斃命

(綜合報導)前(五)日多倫多發生一宗蘇聯女子墮樓斃命事件。據悉，該名女子與蘇聯特務有關。警方正在調查這起事件的原因。

移民體檢檢驗新準則 愛滋病被列入 不准移民病症

(多倫多訊)聯邦衛生部宣佈，現正進行調查，將愛滋病列入不准移民的病症。衛生部表示，這是一項新的檢驗標準，旨在保護加拿大的公共衛生。

雲警呼籲市民舉報假槍

雲訊)雲警一短之假槍，將用作於本星期，重新扮演的九月份廿二日雲警演習。警方呼籲市民舉報任何假槍，以確保演習的安全。

劫匪用假武器行劫 偽可亂真往往得手

雲訊)雲警一短之假槍，將用作於本星期，重新扮演的九月份廿二日雲警演習。警方呼籲市民舉報任何假槍，以確保演習的安全。

移居溫哥華 意下議院通過

(羅馬電)意大利下議院昨日通過一項決議，支持移居溫哥華的移民。這項決議是針對最近發生的移民事件而作出的。

天氣報告

雨驟有陰天
度九度溫最高
度二度溫最低

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

政府公債 可隨時兌現 利息 8 1/2%

最後機會!

如不欲輪候，可直接打電話億兆信託銀業購買！每人購買公債最高限額為七萬五千元。

請注意：73年之第28期，76年之第31期及78年之第33期政府公債現已期滿，可隨時攜同證件到本行兌現。非本行顧客也非常歡迎到來查詢詳情或購買。

華埠分行 地址：華埠打東街130號 服務時間：星期一至四，上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時
經理：張鑑釗 電話：(604) 685-3935

列治文元豐分店

CAMBIE PLAZA MALL
NO. 5 & CAMBIE ROAD
TEL: 278-4200

好消息!

列治文元豐分店定於本年六月份起，每月第三個星期六為「酬賓日」。該日除白米及特價品外，十月份「酬賓日」至十一月十六日止，一律八五折。

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

週年酬賓堂食外賣 一律九折

全部食品保證不含味精

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

福全正宗潮州海鮮酒家

香港名廚主理

九折酬賓

(由十月二十八日至十一月二十八日期內)

白菓綠豆爽	潮州炒香飯	沙爹牛肉麵	碧綠川椒雞	清蒸游水斑	紅燒三鮮鮑	潮州水餃	太極素菜羹	福全三拼盤	特價酬賓席	白菓綠豆爽	潮州炒香飯	沙爹牛肉麵	碧綠川椒雞	清蒸游水斑	紅燒三鮮鮑	潮州水餃	太極素菜羹	福全三拼盤	特價酬賓席
合時水果	足十位用	每席 98元	合時水果	足十位用	每席 168元														

特設中午潮州美點及粥粉麵飯

地址：溫哥華華士定東街537號 537 E. Hastings Street Vancouver
營業時間：午市 上午十一時至下午二時半
晚市 下午五時至晚上十時 (逢星期一休息)

電話：251-9010 253-8712

CP Air

Official Airline of EXPO 86, Vancouver

自1949年起已有香港航線服務

加拿大太平洋航空公司(簡稱加航)在過往卅六年，於往來溫哥華與香港航線中，提供了方便可靠的服務，對每位搭客，更是彬彬有禮，照顧週到。

加航尚有更多優點如：
廣體客機每週週一、週三與週六，直航飛往香港，沿途不停站。而逢週四、週五及日，則由溫哥華直航往東京，然後接駁飛往香港、台北及其他亞洲主要城市。
加航提供完善的航程表。機票亦是最平，機上有華語職員服務免費提供酒水飲品、電影與音樂娛樂。

閣下飛往香港或亞洲主要城市，加航是最佳選擇，本公司向您大力推薦乘坐加航!!

肺牛焦葡萄齒扒

仲素道

廣東人講究飲湯，常用紅蘿蔔、青蘿蔔煲湯，但切勿用白蘿蔔煲湯，因白蘿蔔被認為是破氣的，用來煲湯無益也。但有一種細細長的，稱為扒齒蘿蔔，則適宜用來煲湯。尤其是秋初天氣乾燥，認為是清潤的湯水。

扒齒蘿蔔一般可用鮮蘑菇、南北杏、蜜棗同煲，只需將扒齒蘿蔔去頭尾，切去青皮，削去外皮，鮮蘑菇洗淨，加入南北杏、蜜棗同煲兩小時即可。

扒齒蘿蔔有一個較為特別的法法是以牛肺同煲，當然這種法法不及前一種老少皆宜，不燥不膩以清潤取勝，但煲牛肺則是有滋補的。

扒齒蘿蔔煲牛肺一定要用大片薑，拍扁，先煎牛肺，待牛肺稍乾再下切好的扒齒蘿蔔及紅蘿蔔同煲，此湯要煲約三小時，當然可用電子攪拌機，大約一斤左右扒齒蘿蔔，二兩牛肺，二兩紅蘿蔔，如此湯味特別香濃，完全沒有了辣味。

孕婦

呂瑛

這是一個令人嘆為觀止的故事，一對年輕人的夫婦，丈夫用電單車送妻子往醫院檢查身體，在途中電單車撞石，妻子的腹部或胸間十多呎，結果釀成一屍兩命的慘劇，而丈夫也受了重傷。這對苦命夫妻從此人鬼殊途，喜事變了悲事。

電單車這種交通工具，我總覺得它比任何人在開的野外公路上行駛，而且速度不宜太快。至於用來載人，不論駕駛者和乘客者，都應格外小心。

梁麗，並不好過。我在鄉村道路上搭過電單車，雖不用勞動車，然而你不得不緊緊地壓緊座位，倘若附近是石山、前面的人，當車行到石壁，則更為危險。因此非不得已我才會選擇這種交通工具。

不幸，有一次他同我，果敢地撞擊，分分鐘果敢地撞擊，分分鐘果敢地撞擊，分分鐘果敢地撞擊。

常春藤

常春藤，這是一種令人嘆為觀止的植物，它生長在石山、前面的人，當車行到石壁，則更為危險。因此非不得已我才會選擇這種交通工具。

不幸，有一次他同我，果敢地撞擊，分分鐘果敢地撞擊，分分鐘果敢地撞擊。

刺眼眉

樂為

「你係邊個？」更有帶着鄉音的說：「你係邊個？」

我教的是成績秩序皆多，同的小學，年紀說不大，小不小。一方面，他們擁有更上一層樓的自愛感及自信心，特別以原校升讀上來的最為顯著；另一方面，他們又保留着小學生的幼稚、任性與愛嘍嘍。

第一次見識各路大小不一英雄們，其熱鬧喧嘩，有如置身於菜市場之中。我的聲音

香蕉香

營養多

香蕉香，別看它小，它不但可以增進食慾，它不但可以增進食慾，它不但可以增進食慾，它不但可以增進食慾。

多面人

江婷

與丈夫一起時，你是一個多面人，你是一個多面人，你是一個多面人。

內障眼特效藥

新宗義補眼丸功能消除眼內障，根治眼障，怕光目眩，服後令你回復視力，可避免戴眼鏡之不便。中國眼科醫生力，可避免戴眼鏡之不便。中國眼科醫生力，可避免戴眼鏡之不便。

刻苦

海外作記

「刻苦」在內，刻苦耐勞。中國人多數生性沉穩，內向，刻苦耐勞。中國人多數生性沉穩，內向，刻苦耐勞。

信乃業之基

信乃業之基，信乃業之基，信乃業之基。

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD. 華埠片打東街138號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理 辦 統

參茸補品 地道藥材 京果海味 成藥酒 唐山雜貨 貨品齊全

新址擴張誌慶

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話：(604) 688-2933, 681-5848.

合家影相(黑白) 4張4.80 入籍相(彩色) 4張8.80 護照相(彩色) 4張8.80 耆英影相 紀念相 免費送4X5一張 合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、彩色 磁碟相一律八折優待。

主人 何桐 英國皇家攝影學會會員 B.C.省國際沙龍評審員 會榮獲B.C.省冠軍獎。

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

新鮮河粉 全蛋生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮

逢星期二休息

AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD. 203-37片打街東 電話：689-3677

專業上門收派本市各區信件及小包裹，收費便宜，服務周到。由專員收派，至市中心商業區，即收即派，此項服務快捷。簽名收派，忠誠為僑胞服務。

信乃業之基

信乃業之基，信乃業之基，信乃業之基。

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價 千足黃金 純正白金 各國金幣 歡迎選購

清潔打臘

標記洗地地毯 清潔打臘 標記洗地地毯

電話：876-3388

中興裝修公司

永興裝修公司 油漆裝修 油漆裝修

電話：325-5459

捷美設計室

捷美設計室 437-3787 發展查詢 捷美設計室

張記裝修

張記裝修 內外油漆 內外油漆

電話：521-9121

東方雪櫃公司

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057

宏海裝修

宏海裝修 宏海裝修

電話：871-1039

修理水喉

修理水喉 修理水喉

電話：251-6246

三合土工程

三合土工程 三合土工程

電話：251-6246

煤氣工程

煤氣工程 煤氣工程

電話：939-8275

張記裝修

張記裝修 內外油漆 內外油漆

電話：521-9121

強華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH AVENUE VANCOUVER, B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

JOHNNY CHOW PLUMBING

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057

宏海裝修

宏海裝修 宏海裝修

電話：871-1039

精工錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN. 特價\$79.95

昌記裝修油漆公司

昌記裝修油漆公司 昌記裝修油漆公司

電話：254-1503

中明

中明 中明

電話：325-5459

永興裝修公司

永興裝修公司 永興裝修公司

電話：325-5459

強華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH AVENUE VANCOUVER, B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

JOHNNY CHOW PLUMBING

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057

宏海裝修

宏海裝修 宏海裝修

電話：871-1039

錄影機綜合保養

錄影機綜合保養 錄影機綜合保養

電話：376-8320

李華電器修理

李華電器修理 李華電器修理

電話：876-0278

中明

中明 中明

電話：325-5459

永興裝修公司

永興裝修公司 永興裝修公司

電話：325-5459

強華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH AVENUE VANCOUVER, B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

JOHNNY CHOW PLUMBING

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057

宏海裝修

宏海裝修 宏海裝修

電話：871-1039

錄影機綜合保養

錄影機綜合保養 錄影機綜合保養

電話：376-8320

李華電器修理

李華電器修理 李華電器修理

電話：876-0278

中明

中明 中明

電話：325-5459

永興裝修公司

永興裝修公司 永興裝修公司

電話：325-5459

強華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH AVENUE VANCOUVER, B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

JOHNNY CHOW PLUMBING

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057

宏海裝修

宏海裝修 宏海裝修

電話：871-1039

再說劉伶

劉伶，其中最有名的一場戲，是他在酒醉後，把家裡的東西都搬出來，把家裡的東西都搬出來...

七頭小貓

好容易，終於在動物園中，看到了一隻七頭小貓。牠的毛色是黃白相間，牠的眼睛是藍色的...

尚京專欄

很久以前，蘇俄大國強盛，就說這話，現在蘇俄大國強盛，就說這話...

八：獨樹一幟

但自從從前那隻馬松拍的手中，便認爲先前的那隻馬松，拍得馬松，拍得馬松...

家冒險

馬松拍得馬松，拍得馬松，拍得馬松，拍得馬松...

助內賢忘母

在一個女人要自己地方，所說的話，所說的話，所說的話...

媽媽與我的女兒

媽媽與我的女兒，媽媽與我的女兒，媽媽與我的女兒...

筆隨客

起想資師的話普通由，起想資師的話普通由，起想資師的話普通由...

返老還童

返老還童，返老還童，返老還童，返老還童...

世情話

世情話，世情話，世情話，世情話...

洗溪沙

洗溪沙，洗溪沙，洗溪沙，洗溪沙...

西安的「長安可樂」

西安的「長安可樂」，西安的「長安可樂」，西安的「長安可樂」...

情一束

情一束，情一束，情一束，情一束...

求

求，求，求，求...

微

微，微，微，微...

馬繩

馬繩，馬繩，馬繩，馬繩...

甄副市長的話

甄副市長的話，甄副市長的話，甄副市長的話...

海

海，海，海，海...

夕前放

夕前放，夕前放，夕前放，夕前放...

格致致與朱氏著述

格致致與朱氏著述，格致致與朱氏著述...

送

送，送，送，送...

眼

眼，眼，眼，眼...

小

小，小，小，小...

品

品，品，品，品...

黃

黃，黃，黃，黃...

李經方交割台灣

李經方在甲午年三月十三日，在甲午年三月十三日...

非真不語

非真不語，非真不語，非真不語...

格致致與朱氏著述

格致致與朱氏著述，格致致與朱氏著述...

送

送，送，送，送...

眼

眼，眼，眼，眼...

小

小，小，小，小...

品

品，品，品，品...

黃

黃，黃，黃，黃...

馬繩

馬繩，馬繩，馬繩，馬繩...

甄副市長的話

甄副市長的話，甄副市長的話，甄副市長的話...

海

海，海，海，海...

夕前放

夕前放，夕前放，夕前放，夕前放...

格致致與朱氏著述

格致致與朱氏著述，格致致與朱氏著述...

送

送，送，送，送...

眼

眼，眼，眼，眼...

小

小，小，小，小...

品

品，品，品，品...

黃

黃，黃，黃，黃...

甄副市長的話

甄副市長的話，甄副市長的話，甄副市長的話...

海

海，海，海，海...

夕前放

夕前放，夕前放，夕前放，夕前放...

格致致與朱氏著述

格致致與朱氏著述，格致致與朱氏著述...

送

送，送，送，送...

眼

眼，眼，眼，眼...

小

小，小，小，小...

品

品，品，品，品...

黃

黃，黃，黃，黃...

甄副市長的話

甄副市長的話，甄副市長的話，甄副市長的話...

海

海，海，海，海...

夕前放

夕前放，夕前放，夕前放，夕前放...

格致致與朱氏著述

格致致與朱氏著述，格致致與朱氏著述...

送

送，送，送，送...

眼

眼，眼，眼，眼...

小

小，小，小，小...

品

品，品，品，品...

黃

黃，黃，黃，黃...



年來很流行白色時裝，這一款如何？

藤魚金種細

藤魚金種細，藤魚金種細，藤魚金種細...

小小窗原有大問學

小小窗原有大問學，小小窗原有大問學...

草萱得然果得值致

草萱得然果得值致，草萱得然果得值致...

隨筆

隨筆，隨筆，隨筆，隨筆...

馬

馬，馬，馬，馬...

返老還童

返老還童，返老還童，返老還童...

無窮一哭笑輪與

無窮一哭笑輪與，無窮一哭笑輪與...

馬

馬，馬，馬，馬...

返老還童

返老還童，返老還童，返老還童...

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到, 大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
中國 AAA 牌去頭有壳蝦
緬甸去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
越產去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉
及 IQF 蝦肉
中國各類有頭蝦
青島大對蝦
大小西士龍蝦
大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚, 紅魷魚
黃花魚, 白魷魚
牙帶魚, 生魚
獅子魚, 墨魚

總經銷金冠牌
香味三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452

加泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

批發:
鑽石牌即食麵
(雞、牛、蝦、蚧)
多菇、豬肉、
天壇牌石榴汁、蔗汁
珠江橋牌
(生抽王、老抽王)
草菇老抽)
樽庄、五磅庄、
十五公斤庄、
各種中西什貨
歡迎遠近採購
寄送貨快捷



大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
分銷批發 歡迎比較
泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛譽名聲:
AA 牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花嘜牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾成脆、蒜香、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有
利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話: 六六九一六一六零

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專: 黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
營: 結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢持平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
604 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話 669-3247

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊公司

華埠嘉士定東街一三八號 電話: 669-5140 : 669-7623 (台灣天祥旅行社協辦)

★日本東京, 台灣環島, 香港, 逍遙遊。
東京三日二晚:
台灣五日二晚:
★日本東京, 台灣環島, 香港, 廣州, 桂林, 拾五天逍遙遊
東京三日二晚:
台灣五日二晚:
★日本東京, 台灣環島, 香港, 廣州, 桂林, 拾五天逍遙遊
東京三日二晚:
台灣五日二晚:
★日本東京, 台灣環島, 香港, 廣州, 桂林, 拾五天逍遙遊
東京三日二晚:
台灣五日二晚:

左筆權

大預言家
精批命理, 標準論相
龜卜易卦, 天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新加坡, 移玉駕臨
文華商業大廈二樓候教(大口不貼招牌)
電話: (604) 681-8008

autobahn

AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.
TOYOTA DATSUN SUBARU MAZDA PONY

汽車修理廠
車身修理 免費估價
車架翻新 有車借用
精工噴油 畫畫保證
Guaranteed

873-3016
873-4163
1723 MAIN ST. (Between 1st & 2nd Ave.) VANCOUVER

一生人財福壽, 能知過去未來, 占卦五元, 算命口訣十二元, 錄音算命廿元, 外埠郵寄錄音廿二元, 解卦, 結婚擇日, 移居入伙, 趨避招魂, 解除災運, 祝星求運
七天候教, 上午十一時至下午五時半在舖街五〇七號二樓九號室即錦香園飯店樓上。
晚上要預約電話: 二五四一八六二

#9-507 MAIN ST. VANCOUVER, B. C.
林健龍
占卦算命

廣告

2020...
辣味牛肉干
產品好
歡迎代理

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照, 經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當 價錢公道

城市駕駛學校

City Driving School
452 緬街近廿九街
電話 874-4544

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B. C.
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722

考人 考車 考車 考車
考車 考車 考車 考車
考車 考車 考車 考車
考車 考車 考車 考車

京士威駕駛學校

KINGSMAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSMAY
歷史悠久, 經驗豐富
254-8454 (廿四小時) 另設特別班為
教師黎美英 MAY LAI 不懂英語的備地
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址: 823 號嘉士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考 筆試路試
電話: 253-6888 253-1333
全準收費最平 效果保證最好

高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
872-8717

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B. C.
電話: 321-3722

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全八小時 136元
每時 19元

國際駕駛學校

International Driving Academy
地址 111 片打東街二樓 電話 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通粵南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時
校長 林伯茂 電話 684-6039
教師 馮尚榮 電話 879-0319

萬國駕駛學校

NATIONS DRIVING SCHOOL
地址: 206 東六街及緬街 223 室
電話: 327-9174
872-0058

校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話: 8742524 4379617

經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢
全八小時 136 元
速成六小時 102 元

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址: 7229 緬街近 57 街
電話: 253-3825
325-7965

安全駕駛學校

安全實用, 捷法速成
筆試路試, 收費公平
請電: 876-8434

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSMAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全八小時 130 元, 並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校

(MIKE) 周炳麟

萬分之一機會參加抓鈔票比賽

發財一萬六美元

金額全部是五元十元廿元

【本報訊】由澳洲政府主辦的「抓鈔票」比賽，由一萬名參加者中，選出兩名幸運兒，每人可得一萬六千美元的獎金。這項比賽，是澳洲政府為了慶祝澳洲聯邦成立三十週年而設立的。參加者必須在一個指定的時間內，從一萬張鈔票中，找出五元、十元及廿元的鈔票。這項比賽，是澳洲歷史上規模最大的一次抓鈔票比賽。在這次比賽中，共有五萬張鈔票被發放了出來。這些鈔票中，有五元、十元及廿元的鈔票。參加者必須在一個指定的時間內，從這些鈔票中，找出五元、十元及廿元的鈔票。這項比賽，是澳洲政府為了慶祝澳洲聯邦成立三十週年而設立的。參加者必須在一個指定的時間內，從一萬張鈔票中，找出五元、十元及廿元的鈔票。這項比賽，是澳洲歷史上規模最大的一次抓鈔票比賽。在這次比賽中，共有五萬張鈔票被發放了出來。這些鈔票中，有五元、十元及廿元的鈔票。參加者必須在一個指定的時間內，從這些鈔票中，找出五元、十元及廿元的鈔票。

兩歲女童對抗警察 擁吻戴妃受人鼓掌

王儲在澳洲打馬球九對六勝出

【本報訊】澳洲總理霍克與王儲查爾斯王子，在澳洲打馬球九對六勝出。這項比賽，是在澳洲的馬球場舉行的。霍克與王儲查爾斯王子，在比賽中表現出色。霍克在比賽中，共擊球四次，進球兩次。王儲查爾斯王子，在比賽中，共擊球三次，進球一次。這項比賽，是澳洲歷史上規模最大的一次馬球比賽。在這次比賽中，共有五萬名觀眾到場觀看。這項比賽，是澳洲政府為了慶祝澳洲聯邦成立三十週年而設立的。參加者必須在一個指定的時間內，從一萬張鈔票中，找出五元、十元及廿元的鈔票。這項比賽，是澳洲歷史上規模最大的一次抓鈔票比賽。在這次比賽中，共有五萬張鈔票被發放了出來。這些鈔票中，有五元、十元及廿元的鈔票。參加者必須在一個指定的時間內，從這些鈔票中，找出五元、十元及廿元的鈔票。



兩歲女童對抗警察，擁吻戴妃受人鼓掌。

泰國失學學生 完成步行籌款

輸入美國污染血漿 患愛滋病去世

【本報訊】泰國失學學生，完成步行籌款。這項活動，是為了籌款支持泰國的失學兒童。參加者必須在一個指定的時間內，從一萬張鈔票中，找出五元、十元及廿元的鈔票。這項比賽，是澳洲歷史上規模最大的一次抓鈔票比賽。在這次比賽中，共有五萬張鈔票被發放了出來。這些鈔票中，有五元、十元及廿元的鈔票。參加者必須在一個指定的時間內，從這些鈔票中，找出五元、十元及廿元的鈔票。

馬科斯私人醫生遇害 警方查獲後人

稱動機十分敏感

【本報訊】菲律賓總統馬科斯的私人醫生，在馬尼拉遇害。警方在案發後，查獲了後人。這項活動，是為了籌款支持泰國的失學兒童。參加者必須在一個指定的時間內，從一萬張鈔票中，找出五元、十元及廿元的鈔票。這項比賽，是澳洲歷史上規模最大的一次抓鈔票比賽。在這次比賽中，共有五萬張鈔票被發放了出來。這些鈔票中，有五元、十元及廿元的鈔票。參加者必須在一個指定的時間內，從這些鈔票中，找出五元、十元及廿元的鈔票。

一吻致賀 邊境發生地震

【本報訊】在澳洲，一吻致賀。這項活動，是為了慶祝澳洲聯邦成立三十週年。參加者必須在一個指定的時間內，從一萬張鈔票中，找出五元、十元及廿元的鈔票。這項比賽，是澳洲歷史上規模最大的一次抓鈔票比賽。在這次比賽中，共有五萬張鈔票被發放了出來。這些鈔票中，有五元、十元及廿元的鈔票。參加者必須在一個指定的時間內，從這些鈔票中，找出五元、十元及廿元的鈔票。

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街二二四號 電話：681-4491

價錢實惠 歡迎惠顧
每日供應 各式飯盒
探親攜帶手信
送禮自奉佳品

特價酬賓
大特價酬賓
特製臘味
特製臘味
特製臘味

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

代理國內及世界各大航空公司機票
專辦中國及世界各國旅行團
RENO 七日遊特價優待
專人為您悉心安排一切旅行探親
移民或商業考察。

本報廣告效力宏大

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證
豪華或廉價機票，代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險，旅遊安心更開心。
直接主辦華人領隊

聖誕節旅行團
十八天中國遊 \$2388 起
日本本州七日遊 \$1290 起
加州迪士尼樂園十日遊 \$378 起

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604) 669-6412 681-3816
晚上：437-6270

香港來回特價加幣 \$798 小童半價
東京、迪士尼六日豪華團 \$1438
出發日期：十月一日及十月十二日

納偉旅行社

無遠弗屆，無微不至
love & white travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 689-0501

本旅行社代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲南及香港機票。由雲南直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

中國歡樂假期

直接中國批准，華人領隊

精華遊 全程十六天 (在中國十四天) \$2680.00
香港 廣州 北京 西安
上海 杭州 桂林 廣州

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (編夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263

代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604) 669-6412 681-3816
晚上：437-6270

香港來回特價加幣 \$798 小童半價
東京、迪士尼六日豪華團 \$1438
出發日期：十月一日及十月十二日

均飛旅行社

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541
Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V5Z 4C2
營業時間：星期一至五早上八時半至下午五時半
星期六 上午十時至下午三時

大割價！
◎各大航空公司來回香港機票
◎學生暑期機票
◎各大航空公司美、加機票
◎多倫多來回機票 \$268.00

黃堃俠旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES, 128 E. PENDER ST. VAN. B.C.

(1) 特價西羅國香港來回機票 \$878
(2) 12月12日出發台北香港10日遊 \$1599
(3) 11月5日出發發中韓六大城市 \$2688
新舖招租士定二七五東二千方尺
請電黃堃俠公証人

太平洋旅行社

T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

中國遊

不到長城非好漢！！

香港 ● 廣州 ● 桂林 ● 杭州 ● 上海 ● 蘇州 ● 南京 ● 北京 ● 廣州

出發日期：七月廿一日、九月八日、十月六日、十一月三日、八四年 (若在十二月前先行費用，則照今年舊價。)

● 由經驗領隊丘錫環先生
● 全部一流酒店：香港—香港大酒店
廣州—白天鵝賓館，北京—麗都賓館
● 在香港包兩餐，在中國包三餐
● 在香港期間，每日均有旅遊節目

十月十二日之團，全團廿五天，回程時可停留或乘火車及遊覽，出發前有晚飯聚會，講解中國情形及提供旅遊指南
● 代辦手續，並代申請旅遊完最後之延期停留
● 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街250號 電話 684-2341
9340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

主理 丘錫環先生 (MR. FRED YAU)



「亞媽有此一問：金馬是否真金？」

周潤發得獎風騷晒

「亞媽有此一問：金馬是否真金？」周潤發在昨晚的頒獎典禮上，面對母親周采芹的提問，顯得有些尷尬。周潤發在獲獎後，隨即與母親見面，周采芹隨即提問：「金馬是否真金？」周潤發隨即回答：「真金不怕火煉。」

街外錢搵不盡 曾志偉不爭寵

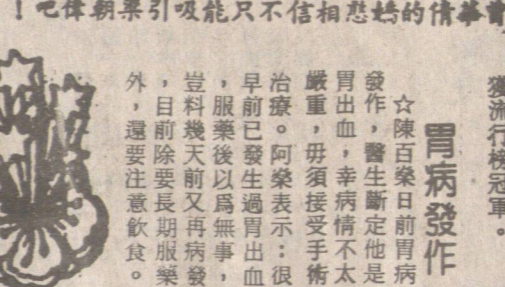
曾志偉在昨晚的頒獎典禮上，顯得有些尷尬。曾志偉在獲獎後，隨即與母親見面，周采芹隨即提問：「金馬是否真金？」周潤發隨即回答：「真金不怕火煉。」

四哥合約正在商談中 如果無線出「烟士」

謝賢與無線合約的商談，目前仍在進行中。謝賢在獲獎後，隨即與無線電視台的高層見面，雙方就合約的細節進行了初步的商談。

南朝鮮小姐將返國 說港男士夠吸引力

南朝鮮小姐林芝妍在獲獎後，隨即與無線電視台的高層見面，雙方就合約的細節進行了初步的商談。



胃腸作怪

胃腸作怪，是許多人的常見問題。專家指出，胃腸作怪的原因有很多，包括飲食不節制、生活不規律等。專家建議，應注意飲食衛生，保持生活規律，以預防胃腸疾病。

歐遊返港膚色白 陳百強心有鬱結

陳百強在歐洲旅遊後返港，膚色顯得格外白皙。然而，陳百強在旅遊期間，卻感到心有鬱結，這與他在歐洲的經歷有關。

再返電視 魅力九龍

魅力九龍，是許多人的共同追求。專家指出，魅力九龍的原因有很多，包括飲食不節制、生活不規律等。專家建議，應注意飲食衛生，保持生活規律，以預防魅力九龍。

影視

影視行業的發展，是許多人的共同追求。專家指出，影視行業的發展，與社會的進步和人們的需求有關。專家建議，應加強影視行業的監管，提高影視作品的質量。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
VANCOUVER, B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743
全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江龍泉產青瓷

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒臘肉食 燻手燻味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
新運到 貨真價實
地址：五三五哥里街
電話：六八九 七三二四

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025
經營：
中國土產
冰霜燒烤
海味京果
涼果醬料
名畫古玩
馳名藥材
青丹丸散

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052
七天營業
馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳豬 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨
美味花膠、干腸、油王臘鴨
承接金豬、肉、臘鴨、臘梅
承接金豬、肉、臘鴨、臘梅
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

剪草園藝

8763854
電話：251-3089
修樹、清理垃圾
剪草、清理垃圾

謀生 老邁 病痛 死亡

這些事你想及不想
這事與我們交關
你願意與我們交關
朋友以分擔重擔嗎？
請電：八七六一
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3G6
加拿大培華輔導協會

廖盛昭窗簾公司

一四五六號打東街
電話：253-4566
服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜顯簾造

高雅洋服

溫哥華KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

余景輝會計師

會計、核數、稅務、商業、
管理、及諮詢。
地址：溫哥華打東街二百
號二〇二室(編劇片打東街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-1440
會計部：669-1406

九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號 電話：669-5840

東莞米粉	每包	59¢
大粒花生	每磅	79¢
大人參露酒	每支	7.99
三蛇藥酒	每支	3.89
50磅鳳標香米	每包	15.95
50磅鳳標糯米	每包	15.50
精美蛋卷	每罐	2.49
香港魚丸	每包	79¢
香港蝦丸	每包	89¢
香港墨魚丸	每包	85¢
實肉三牙或鹹魚每磅	每磅	2.99
露香三牙或鹹魚每磅	每磅	3.99

香港市場批發

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號 電話：669-5840

中和公司

CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612
獨家總代理
飛枝島特產
潔淨靚海參片
原條中海參
男庄晴雨鞋
女庄塑膠涼鞋
男女塑膠拖鞋
全部特價
八折

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171
最高服務 最佳享受
一星三后級觀摩
頭等一段不編過情手腳步一次肌膚接觸
聰明珠、滴無罪淚珠、柏安妮、一碟真情乾炒
萬眾期待 抱歉令你甘心息.....
為你鍾情
一部八色
開心電影
國語、粵語、英語

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
同場放映
鐵板燒
許冠文、葉倩文 主演

法外情

吳思遠
冷戰法戰中的暖流！對你的良知、溫暖你的真心
奇案突出！
奇謀迭起！

FOX CINEMA

2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116
放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm
成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
免費泊車在 CENTRE MOTEL 逢星期三轉新戲
即日放映
熱！熱！熱！
WINNER 4 ADULT FILM ASSOCIATION OF
EROTIC FILM AWARDS!
(THE ACADEMY AWARDS OF X-RATED MOVIES!)
● BEST PICTURE! ● BEST SCREENPLAY!
● BEST ACTRESS! ● BEST PRODUCTION
(GEORGINA SPELVIN!)
VALUE!
HAROLD LIME PRESENTS
DESIRES WITHIN
YOUNG GIRLS
Starring GEORGINA SPELVIN
ANNETTE HAVEN
CLAIR DIA
with JOHN LESLIE
JOHN SEEMAN
Written by RAMSEY KARSON &
HAROLD LIME

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激 ●
加拿大首創情色劇院乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm. 免費咖啡贈常客
BEST PICTURE BEST
BEST DIRECTION BEST
THE WEEKEND IS HERE AND IT'S TIME TO PARTY!
TALK DIRTY TO ME PART II
100% HOTTER Highest Rating
LOLITA CANDY TEASED
LILLY PLEASED.
BUT LOLITA DOES IT ALL
NEXT WEEK:
I WANNA BE TEASED &
BETWEEN THE BED SHEETS

明德託兒所

(特許註冊補助)
申請政府免費津貼及接受
補助。負責接洽幼稚園及
所。510 Heather Ave. Van.
518 MAIN ST. VAN. B.C.
電話：251-1421

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

FOX CINEMA

2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116
放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm
成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
免費泊車在 CENTRE MOTEL 逢星期三轉新戲
即日放映
熱！熱！熱！
WINNER 4 ADULT FILM ASSOCIATION OF
EROTIC FILM AWARDS!
(THE ACADEMY AWARDS OF X-RATED MOVIES!)
● BEST PICTURE! ● BEST SCREENPLAY!
● BEST ACTRESS! ● BEST PRODUCTION
(GEORGINA SPELVIN!)
VALUE!
HAROLD LIME PRESENTS
DESIRES WITHIN
YOUNG GIRLS
Starring GEORGINA SPELVIN
ANNETTE HAVEN
CLAIR DIA
with JOHN LESLIE
JOHN SEEMAN
Written by RAMSEY KARSON &
HAROLD LIME

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171
最高服務 最佳享受
一星三后級觀摩
頭等一段不編過情手腳步一次肌膚接觸
聰明珠、滴無罪淚珠、柏安妮、一碟真情乾炒
萬眾期待 抱歉令你甘心息.....
為你鍾情
一部八色
開心電影
國語、粵語、英語

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

免費估價
圍土庫設計
水電設計
裝修工程
泥水工程
油漆工程
承接新舊
屋宇

關氏建築裝修
CONSTRUCTION
TEL: 254-7460

精修水電
瓷磚鋪設
內外油漆
土庫間格
車房陽台
舊屋翻新

光正裝修

土庫水內
庫頂洞外
間瓦棚油
格仔欄漆
電話 253-7482

嘉倫裝修

換土漆屋水內
建庫台頂洞外
房裝車裝蘇漆
電話: 437-8742

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10867-136A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

程徐慧儀 ANNA CHENG 589-2563
蔡子德 PETER CHAI 584-7193
JOE HONG 583-7689

PATRICK LI
UNITED REALTY LTD.
Office: 437-9431
Res: 986-4715

李柏森

余正木工坭水
電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政
項建漆頂喉石泥廁身府
裝加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚盪照

MULTIPLE REALTY LTD.
林念強 ALEX LAM 434-1431
鄭揚揚 WINDSOR E. JANG 325-9073

唐記 建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

VINCENT LUNG
VINCENT LUNG
直接傳呼機
680-5138
住宅: 526-3992
公司: 421-7275

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
公司: 736-3831
住宅: 430-4501

傅孫哲 CAP FU

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明 MICHAEL CHANG
公司: 438-8811
住宅: 263-4721
傳呼: 687-7711-7428 (24小時)

MULTIPLE REALTY
李 WING K. LI P. Eng. (Struct.)
(住宅): 274-4516
(傳呼): 680-7119
(公司): 434-1431 (24小時)

MULTIPLE REALTY
梁嗣騰 ANDREW LEUNG
公司: 434-1431
住宅: 321-5281
傳呼: 667-0635

李標
代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價

BILL LEE
公司: 434-1431
住宅: 520-1815
傳呼: 680-7305

黃衍嘉
TOM WONG
住宅: 254-8469

ROYAL LEPAGE
MARION MAN
鄭萬方

PARK Georgia REALTY
KUN CHANG 張冠龍
公司: 437-9700

MULTIPLE REALTY
蘇榮祥 PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

INNER CIRCLE REALTY INC.
ALFRED SEEMIN 施玉山
住宅: 321-1986
傳呼: 667-3883

大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, S. sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

MULTIPLE REALTY
祁偉立 RAM ASNANI
住宅: 433-6452

PARK Georgia REALTY
倪致遠 ANDREW NGAI
電話: 437-9700
住宅: 228-8093

Nantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-1431
住宅: 524-6998



謝大鈞 F.R.I.; R.I. [B.C.] GARY TSE

GARY TSE REALTY LTD.

#8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 住家: 278-2994 270-1971

▲北溫LONDON 最佳區日做四百餘... ▲市中心快餐店日做百餘元...

▲1284 W 7 T H 四年新兩層房大露台... 3648 E. 26th 兩層房...



▲1284 W 7 T H 四年新兩層房大露台...



▲3648 E. 26th 兩層房...



▲320-322 西區15街上下層...

MULTIPLE REALTY LTD.

2837 KINGSWAY, VANACOUVER, B.C. DANIEL SEET ANTHONY CHIANG

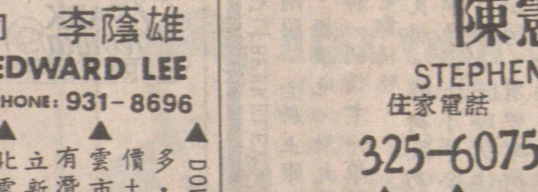
▲紫雲興旺京士威大街(溫埠)...



DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET 馬國輝 FRANCIS MA



廖國猷 恆生實業有限公司 MICHAEL LIU



李蔭雄 EDWARD LEE



陳憲明 STEPHEN CHEN B.S.



Montreal Trust 馮愛羣 LINDA FONG



永業實業有限公司 ROYON REALTY LTD. 梁紹禧 ROY LEUNG



KINSON CHAN 陳健鏞 建成實業有限公司



DOGWOOD REALTY LTD. BEN LEE 李建興



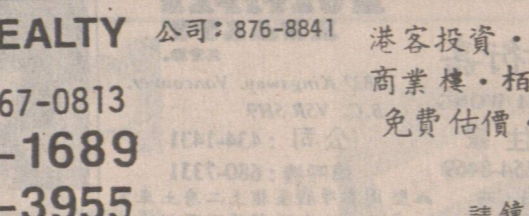
MULTIPLE REALTY LTD. EDDIE SHIU



MULTIPLE REALTY LTD. 蕭偉東



DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AW



港客投資·高價徵求房屋...



DOGWOOD REALTY 多活實業公司 CLIFF TO



DOGWOOD REALTY LEO CHAN



DOGWOOD REALTY LEO CHAN



MAUREEN CHAN 陳太 (公司) 437-5571 (住家) 324-7382



WINDSOR 央東街 九年新大屋...



599,900 內大部裝修...



MULTIPLE REALTY LTD. 涂念宗 MIGUEL TURCO



MULTIPLE REALTY LTD. 涂念賓 TONY TOWE



李志雄 ALLEN LEE M.B.A.



PARK GEORGIA REALTY 羅永佳 STEPHEN LAW M.A.



羅永佳 STEPHEN LAW M.A.



大成地產有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD

新近紅瓦路多間...

▲三房一廳土庫完成 二房一廳全部翻新近乃街及京士威 33x115 開價八萬餘。

▲161 N. GLYNDE AVE BBY 豪華新屋, CAPITAL HILL 三層風景優美, 約四千尺 紅瓦面, 西班牙款式。

▲CAPITAL HILL 三層地可分成兩地大地現有結實屋, 三房一廳及土庫 有世外桃源般的景色, 開價廿一萬餘。

▲烈治文兩房一廳 50x100開價七萬餘 BUNDELL & NO. 3RD RD.

▲冷氣機生意出賣 有固定客戶合約, 年入七萬餘, 舖位約 3,500 呎, 長租, 可分租, 業主急賣。

▲三年新屋三房一廳 土庫完成二房一廳, 保養一流, 標準地, 價十三萬餘。

▲兩房一廳土庫完成 二房一廳乃街夾16街全部翻新, 開價九萬餘, 有按揭提供, 月收九百。

▲GOVERNMENT ROAD 三房一廳, 複層式, 土庫完成 81x122, 15年新, 保養一流, 新地毯, 三廁所, 兩火爐。

▲FRASERVILLE 豪華新屋 49x112 四睡房, 土庫完成兩層, 有天窗 蒸氣浴, 西班牙式, 近域多利 週末二至五時開放 2215 UPLAND DR. VAN. B. C. 減價

▲市中心八十組 十二層石庫大廈出賣 18年新, 街角地, 131x132 每組 有陽台, 優美城市風景海景, 開價 三百六十萬, 業主可接受按揭。

▲唐人街地王 位片打東街三層石庫 現商業樓宇, 四年新 25x122 現 有三戶租客, 每層設有冷氣, 開價 二百五十萬, 業主可接受按揭。

▲33x122 拓文地四房 一廳及土庫, 地方寬闊, 一街夾乃街開價八萬餘, 業主急賣。

▲豪華新屋 三房一廳 有家庭房, 土庫二房 一廳完成, 紅瓦面, 熱水暖氣, 2791 東六街, 逢週末開放, 二至四時。

▲二房一廳, 土庫完成 二房一廳, 全翻新, 乃街夾31街開價九萬九, 有按揭提供 33x122 九萬餘。

▲33x130 二房一廳 1200 呎, 保養好, 開價七萬餘。

▲唐人街拓文11組 有舖位, 月收二千六, 開價十九萬九。

▲13年商業樓宇 二個舖位, 二組拓文, 地 33x105 開價十七萬餘。

▲銀行封屋 4305 ELGIN 27呎乃二房一廳, 土庫底 33x115 開價八萬餘。

▲三年新石庫樓, 三舖位 七組拓文 3611, KINGSWAY

▲兩房一廳, 有土庫 CLARK 夾7街, 保養一流, 有火爐, 開價八萬餘。

▲前後後居, 業行舖生意連實業 全部翻新三房一廳, 另有一層仔現收租, 日營約二百 納夾19街, 開價十一萬餘。

▲西區 MCKENZIE HEIGHT 三房一廳全翻新土庫二房一廳完成, 地大有多個天窗, 露台及車房, 開價廿一萬餘。

▲二房一廳, 有土庫 標準地, 有風景, CAPITAL HILL 七萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

公司電話: 435-1471
住家電話: 263-4949
3107 Kingsway
VAN. B. C.

餐館生意
▲唐人街中心海鮮餐館 生意出賣, 約100座 位, 年做生意五十餘 萬, 開價廿五萬。
▲本拿比西餐館, 96座 位出賣, 位於京士威, 年收約32萬, 開價17萬餘。
▲74座位, 實用面積三千 五百尺, 14個車位, 乃康夾 一街, 有酒吧, 各種新式 廚房設備, 特大廚房, 開 價八萬五千, 業主急賣。
▲建業地
▲唐人街建業地一塊 25x122 RT3 ZONING 767 PRIOR 開價五萬四千九。

▲33x130 二房一廳 1200 呎, 保養好, 開價七萬餘。
▲唐人街拓文11組有舖 位, 月收二千六, 開 價十九萬九。
▲13年商業樓宇, 二個 舖位, 二組拓文, 地 33x105 開價十七萬餘。
▲銀行封屋 4305 ELGIN 27呎乃二房一廳, 土 庫底 33x115 開價八萬 餘。

黃玉清
住家: 526-1406
傳呼機: 680-7338

擴充營業
西區金比夾四十四街新 費房屋商業樓宇估價
專程為閣下服務。

劉穎茵
住家: 421-8178
傳呼機: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

擴充營業
西區金比夾四十四街新 費房屋商業樓宇估價
專程為閣下服務。

沈慶俊
住家: 327-5636
直接傳呼機可有中文 667-0313

擴充營業
西區金比夾四十四街新 費房屋商業樓宇估價
專程為閣下服務。

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD
電話: 325-5633
美洲最大實業公司
CAMBIE AND 40th AVE.
擴充營業
為僑胞服務
物業免費估價

謝煜贊
住宅電話: 420-4665

DON QUAN

▲CLARK 街三層房, 曾裝 修過, 拓文地, 只八萬餘 元, 有前途。

▲交通方便, 地大 50x101 兩層房及有土庫, 41街近 高子利 \$107,000

THE PERMANENT
438-8161

▲新屋 34 萬餘, 近 投資移民, 叫價十 四萬餘。

▲西區市中心餐館 位 OFFICE BUILDING 酒牌, 前途無限, 開價廿二萬。

▲新屋 34 萬餘, 近 投資移民, 叫價十 四萬餘。

▲西區市中心餐館 位 OFFICE BUILDING 酒牌, 前途無限, 開價廿二萬。

關伯興
住宅電話: 294-0089

PAH QUON

▲烈治文一區新屋 地段第一流, 近巴士 站, 叫價十三萬餘, 市場 上罕見。

▲本地地 CANADAWAY 65x106 地, 共四睡房 \$109,000

百萬元實業公司
THE PERMANENT
438-8161

▲西區兩層房, 九萬。
▲1940 域多利街, 三房, 八萬餘。
▲果舖連實業, 十餘萬元, 有開詳情, 請 洽。

CANADA PERMANENT TRUST
百萬元實業公司
ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩
公司: 273-3161 住家: 277-7375
專門人才免費為客估價買賣房屋

▲REGAL PLACE RICHMOND 新區全新屋 2000 餘呎, 三睡房, 家庭廳 211 呎, 兩層近 CAMBIE AND 5. RD 近購物商場, 交通方便, 價十三萬九。

▲EXECUTIVE HOBBY FARM 十英畝地及三睡房牧場 巨型機器, 另農場有 一間住屋, 現樓有 各類蔬菜, 價廿二萬五 千元。

百萬元實業公司
Canada Permanent Trust Company
Real Estate Division
2429 Kingsway
The Permanent Vancouver, B.C. V5R 5H4
電話傳呼機: 438-8161 通訊傳呼機

KIM TING
丁建新 電話: 251-2571 434-8134 或傳呼機: 667-0358

SIGNE CHANG
張慧芬 電話: 434-8134 或傳呼機: 667-3127

▲超級市場, 日營千餘, 地區一流三千呎, 大有前 途, 業主急賣, 只售四萬九, 試運價。
▲抵買新屋 58 街近沙, 樓上二房, 土庫一房, 兩層 齊全, 九萬餘元, 購買係你的損失!
▲新屋地 33x146 樓上二房土庫完成, 現時租出五 百元, 十年住宅, 近 PNE, 開價八萬餘。
▲豪華房屋, 樓上二房, 土庫二房, 兩層齊全, 京士 威, 九萬餘。
▲KILLARNEY 區三房, 只售七萬餘元。
▲新屋 41 街近乃街, 七房, 請查詢。
▲拓文二房五萬餘元。
▲拓文, 東四街近乃街四萬餘。

百萬元實業公司
Kenneth Kwan
中文傳呼電話: 667-0687
公司: 438-8161 關慶隆
住宅: 435-7257 買賣樓宇, 免費估價

▲西區兩層房, 九萬。
▲1940 域多利街, 三房, 八萬餘。
▲果舖連實業, 十餘萬元, 有開詳情, 請 洽。

百萬元實業
THE PERMANENT
大 公 司: 438-8161

Betty Cheng BBA
321-6288

James Lee BA
298-8988

▲二房一廳, 好風景, 叫六萬九 千。
▲一〇三六二街, 近乃街, 叫 價十一萬九千九。
▲29 街近 PNE, 適合小家庭 住, 價十萬九千九。

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575
徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲華埠高尚餐館出讓 在片打街最旺地段, 餐房裝 飾華麗, 廚房設備新穎齊全, 東主退休, 歡迎查詢。
▲好生意一雜貨店 每日四百元生意, 前舖後居, 九百平 方呎舖位, 舖後有三房一廳位處, 十分 鐘, 在登尼比 (BURNABY) 取價三 萬九千元。
▲華埠入息屋, 抵買! 每月收租一千四百元, 內部均十分 豪華, 上下層共有十間睡房, 土庫 有五睡房, 層層有廚房水廁, 三樓 另有兩個房, 自己住一層, 其餘收 租則更理想。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

▲西區 ARBUS 街, 正層有三房 兩廳, 寬大飯廳, 土庫完成二房一廳, 地 57x125 叫價十七萬餘元, 三四〇九 ARBUS ST.
▲西區 OAKRIDGE 區, 正層有寬大三房兩 廳, 土庫完成二房一廳, 地點適中, 交通方便, 可步行至 OSIER 小學 ERIC HAMBER 中學及 OAKRIDGE 購物商場, 叫價廿三萬 餘元, 抵買, 1057 W. 43 AVE.
▲WEST END 六組一睡房拓文住宅付電費, 全年收入三萬餘元, 環境佳, 可步行到 ENGLISH BAY 海灘, 請先看外見, 一五四 六 COMOX 街, 然後電徐君約見。

代業主管理商業樓宇
拓文, 房屋各種物業 代收租金, 經驗豐富 專業水準, 手續費廉 歡迎查詢。

代理 ICBC 汽車燕 梳及牌照各種手續,
代理房屋, 拓文, 傢 俬, 醫藥, 商業樓宇 及生意保險。
歡迎來電詢問。

REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT
SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六九時半至四時

職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

實事實業燕梳有限公司

蘇特務稱被美國壓迫 由羅馬赴美非出自願

(華盛頓電) 被國務院報導為投奔美國的蘇俄國安局高級人員尤欽科四日對記者說，他在昏迷和違反自己意願狀態下，被帶到美國來的。

尤欽科在蘇俄大使館召開的緊急記者會上說，他在維吉尼亞州安全中情局盤問，這一度見過中情局長凱西。他說，「在凱西面前數小時，他們給我服毒藥，但劑量比通常小些。」

他說，十一月二日，他乘監獄「一時疏忽」之機，得以「衝出到自由」天地，進入華府西北蘇俄使館。

尤欽科介紹給記者的一位蘇俄官員說，蘇使館代辦已向國務院提出強烈抗議，並要求尤欽科歸美。

五十五歲的尤欽科八月初在羅馬投誠時，被認為是蘇情報系統與安局第五號人物。

國務院說，尤欽科的指控「完全偽造，毫無根據」。中情局人員說，尤欽科四日下午在蘇使館記者會上的講話指責，不知是否出於自願，除非尤欽科能提出證據使人相信他決定返蘇「真正出於自己選擇」，將不許他離開美國。

港商在穗 險遭綁架

(香港六日專電) 廣州消息：兩名港商因拖欠貨款，日前在該市險遭綁架。

據透露，此案的背景涉及一起經濟糾紛。被綁架之港商陳某，與同行者尚某、鄧某在港同辦一公司。而尚某、鄧某與某省某縣工業公司做了一筆珠寶生意，現時以五萬元港幣未付。雖經多次催促，仍音訊杳然。故有人擬兵起，意圖挾持陳、鄧二人作為還欠款的人質。

有關人士認為，港商拖欠貨款，固然理虧，但強行綁架索款，也是非法行為。故廣州市公安局已將此案作為「綁架未遂」案處理，同時，向各地有關單位發出緊急通知，尋找四名須協助公安部門調查此案人士。對兩名港商則採取保護措施。

美國聯邦調查局 招亞裔探員

(美國訊) 聯邦調查局正在靜悄悄地招亞裔探員。據悉，該局目前正積極招募亞裔探員，以加強其在亞裔社區的聯繫和情報收集能力。

該局發言人表示，亞裔探員在處理涉及亞裔社區的犯罪案件時具有獨特優勢。目前，該局已在多個城市開展招募活動，歡迎符合條件的亞裔人士踴躍參加。

英王妃訪美時 將視察療養院

(華盛頓訊) 英王后伊利莎白二世將於下週訪問美國，屆時將視察多間療養院，以了解美國對老人及殘疾人士的照顧情況。

王后此行是美國訪問行程的一部分，旨在加強英美兩國在社會福利領域的合作。她將與美國政府官員會面，並參觀多間具有代表性的療養院。

沙卡諾夫夫人 獲蘇批准出國

(紐約電) 蘇聯物理學家及不滿份子沙卡諾夫夫人，在獲蘇批准出國後，已於日前抵達美國。沙卡諾夫夫人是在美國人打來的電話中向他們問好。

沙卡諾夫夫人在美期間，將與家人團聚，並繼續從事科學研究工作。她的獲准出國引起了國際社會的廣泛關注。

中國外交部官員認爲 中日關係仍屬良好

(中國新聞社北京十一日電) 中國外交部官員認爲，中日關係仍屬良好。官員表示，兩國在經貿、文化等領域的合作日益密切，雙方均對關係的發展持積極態度。

官員指出，儘管兩國在政治領域存在分歧，但民間友好往來不斷加強。這反映了中日兩國人民對和平與發展的共同嚮往。

李光耀 訪台灣

(新加坡電) 新加坡總理李光耀將於五日啟程前往台灣訪問，定於六日返回新加坡。這項訪問旨在加強新加坡與台灣之間的友好關係。

李光耀在訪問期間將與台灣領導層會面，並就經貿合作、文化交流等問題進行深入探討。他的行程將包括台北、高雄等地。

在蘇京被槍殺 墨使館一官員

(莫斯科電) 墨西哥駐蘇聯大使館一官員，日前在蘇京被槍殺。據悉，該官員是在其住所內遇害，兇手目前仍在逃。

墨西哥政府對此案表示強烈譴責，並要求蘇聯方面提供線索，協助調查。蘇聯方面表示將全力配合調查，並加強對外國使館人員的保護。

香港吸毒人數顯著增加 港府加強反吸毒工作

(中國新聞社香港十一日電) 香港十一月五日電，據香港警方統計，今年全港吸毒人數顯著增加，港府已加強反吸毒工作。警方表示，吸毒問題已成為社會治安的一大隱患。

港府已採取多項措施，包括加強宣傳教育、增加執法力度等，以遏制吸毒人數的增長。同時，也呼籲社會各界共同努力，營造健康的社會氛圍。

中國向澳門代表團指出 澳人治澳不必全仿香港

(香港訊) 據來自澳門的消息說，澳門天主教會一個代表團三日結束在港訪問，返回澳門。該團團長、澳門天主教教區主教高秉常表示，港澳辦公室副主任李後在港期間，曾與他會面，高主教對李後表示，澳門回歸後，澳人治澳不必全仿香港。

高主教指出，澳門具有其獨特的歷史和文化背景，在實施「澳人治澳」時應充分考慮本地實際情況，走出一條具有澳門特色的道路。

蘇報章發表 列根訪問記

(莫斯科電) 蘇聯報章發表了關於美國總統列根訪問蘇聯的報導。報導指出，列根的訪問是美蘇關係發展的一個重要契機，雙方在多個領域進行了廣泛交流。

蘇報章對列根的行程表示歡迎，並認為這將有助於增進兩國人民之間的相互了解和友誼。報導還提到，列根在訪問期間與蘇聯領導層進行了多次會談。

香港股市 十一月六日收市價

匯豐	750
怡和	1310
和黃	2760
會德豐	695
置地	2850
太古A	4375
B	2040
長實	740
九倉	740

11月6日股市貨幣行情

香港恒生指數	: 1700.76 +8.05
美元對港元	: 7.81
加元對港元	: 5.66
加元對美元	: 72.69
紐約道瓊斯工業指數	: 1403.43 +6.76
多倫多綜合指數 TSEC	: 2720.70 +11.14
T.D.BANK	: 24 3/8 -1/8
SEAGRAM	: 50 1/8 -1/2
STELCO	: 20 5/8 -1/8
NORTHERN TELECOM	: 45 1/8 +1/2
CP ENTERPRISE	: 27 3/4 +1/2
ALCAN	: 34 1/2 +3/8
CAMPBELL RED LAKE	: 30 7/8 +1/8
IMPERIAL OIL	: 50 3/4 Unchanged
NOVA CORP.	: 6 1/4 +1/8
BELL CANADA ENTERPRISE	: 42 5/8 +1/8
溫哥華市綜合指數 VSFI	: 1251.20 +3.44
B.C. RES.	: 2.06 Unchanged
HIGHLAND CROW	: 1.32 +0.17
NORMAN RES.	: 0.40 -0.07
B.D.C. INDUSTRIES	: 0.49 +0.01
AORON MINIGN	: 0.41 +0.01
BOULDER MOUNTAIN	: 0.44 +0.08

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.
UREY CHAN 669-9400

新貨上市



天津鴨梨
Ya Pears



天津雪梨
Hsueh Pears

隨時訂購 無任歡迎

太平洋農產有限公司

PACIFIC PRODUCE CO. LTD.
1020 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
Tel. (604) 253-1551
加拿大東西專售總代理

何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
直接傳呼: 667-7393

滿堂紅 實業 建築 裝修 有限公司
ARGOSY RPOF. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富

何幹多
STEVE HO
住家電話: 277-9924
直接傳呼: 667-7908

滿堂紅 實業 建築 裝修 有限公司
ARGOSY RPOF. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268

住家電話: 525-6983

李兆梅
STELLA LEE

BLOCK BROS.
BRIAN CHAN
公司: 435-1471
住家: 266-5797

陳官桃

房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業 應有盡有

▲ COQUITLAN 高尚住宅區 ENGLERIDGE 步行距離至 COQ. CENTRE 五年新屋 \$125,000.00

▲ 西區 17 街西 一六〇號上層 兩房 每層兩房 實淨 售價 交通 價 \$12 萬餘

▲ 西區 9. E. PARK 附近 CAMELIE 夾 33 街 兩房 兩廁 兩車位 佳佳相文 售價 \$210,000.00

▲ RICHMOND 發展區 石屋相文 兩房 PARK TOWERS 四樓 及十一樓各一租 \$90,000.

熱盤生意 志在脫手

▲ DOWNTOWN 片打西 漢比 街 大廈內 25 座位 咖啡餐 室 租平 批發 均易經營 生意 意好 只取價 四萬五千 捷足先得

▲ 卑利 威洋 市中心 80 座位 濃淡 酒牌 唐番 餐館 5 年 租約 年營 十餘 萬 股東 意見 不和 割價 急售 僅 四萬 餘 抵買 之至

▲ 百老匯 十街 近 菲沙 街 七十 座位 咖啡 餅店 唐番 餐室 生意 全新 設備 器 齊 全 合 前後 泊車 股東 意見 不合 售價 四萬 餘 有 商量

▲ 喜士 定 大街 近 P.N.E. 七十 座位 濃淡 酒牌 唐番 餐室 生意 四萬 餘 有 商量 欲 購 從速 三 萬 餘

▲ 喜士 定 大街 50 座位 咖啡 餐 室 生意 批發 有 酒牌 餐 料 啤酒 咖啡 供應 業主 急售 價 五 萬 餘 欲 購 從速

ALEX YUEN B.Sc.
中文 粵語 傳呼 667-0933
傳呼 粵語 (住宅) 254-7333 (住宅) 266-2693

CATHY WONG
MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃惠德

▲ 東區 新屋 兩層 兩廁 兩車位 14 萬餘 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

▲ 東區 53 街 新屋 兩層 兩廁 兩車位 15 萬餘 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

▲ 東區 14 街 近 丹拿 街 兩層 兩廁 兩車位 15 萬餘 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

▲ 東區 21 街 近 丹拿 街 兩層 兩廁 兩車位 15 萬餘 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

▲ 東區 21 街 近 丹拿 街 兩層 兩廁 兩車位 15 萬餘 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip
253-0806

▲ 生意 經 (移民 注意) 近 新 旺 角 華 埠 兩 層 兩 廁 兩 車 位 14 萬 餘 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

▲ 東區 14 街 近 丹拿 街 兩層 兩廁 兩車位 15 萬餘 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

▲ 東區 21 街 近 丹拿 街 兩層 兩廁 兩車位 15 萬餘 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

▲ 東區 21 街 近 丹拿 街 兩層 兩廁 兩車位 15 萬餘 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

陳太 中英
ALICE CHAN
公司電話: 274-7221
住家電話: 277-3677

▲ 列治文區 可步行至 觀音 寺 四千 多呎 超級 豪華 型別 獨立 七房 四浴 五年 新屋 地大 向南 設備 齊全 保養 一流 全雲 石地 大 客廳 及 飯廳 樓底 高

▲ 列治文 四大房 新款 屋 地點 好 設備 佳 雙 車房 游泳池 天窗 酒吧 舒適 美觀 開價 十九 萬四千 八百

▲ 列治文 向南 全新 屋 實用 面積 3652 呎 樓上 樓下 均有 主人 房 四大 天窗 SAUNA JACUZZI 應 有 盡 有 裝修 一流 設備 齊全 氣派 非凡 只 售 廿五 萬九千

Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT
滿地可實業公司

▲ 列治文 3 夾 WILLIAMS 26 三層 兩房 兩廁 兩車位 新屋 頂 新 氣 派 及 熱 水 爐 地 大 100' x 80' 向南 舒適 潔淨 保養 一流 近 北 士 學 校 環 境 優 靜 誠 售 十 萬 二千

▲ 列治文 向南 全新 屋 實用 面積 3652 呎 樓上 樓下 均有 主人 房 四大 天窗 SAUNA JACUZZI 應 有 盡 有 裝修 一流 設備 齊全 氣派 非凡 只 售 廿五 萬九千

▲ 列治文 3 夾 WILLIAMS 26 三層 兩房 兩廁 兩車位 新屋 頂 新 氣 派 及 熱 水 爐 地 大 100' x 80' 向南 舒適 潔淨 保養 一流 近 北 士 學 校 環 境 優 靜 誠 售 十 萬 二千

專長列治文區地產買賣 各款房屋，任君選擇

▲ 列治文 3 夾 WILLIAMS 26 三層 兩房 兩廁 兩車位 新屋 頂 新 氣 派 及 熱 水 爐 地 大 100' x 80' 向南 舒適 潔淨 保養 一流 近 北 士 學 校 環 境 優 靜 誠 售 十 萬 二千

▲ 列治文 3 夾 WILLIAMS 26 三層 兩房 兩廁 兩車位 新屋 頂 新 氣 派 及 熱 水 爐 地 大 100' x 80' 向南 舒適 潔淨 保養 一流 近 北 士 學 校 環 境 優 靜 誠 售 十 萬 二千

許太 國粵英語
PATSY HUI
公司電話: 274-7221
住家電話: 274-9797

▲ 本乃 比 五 年新 近 西 門 沙 菲 大 學 二千 八 呎 五 睡 房 四 浴 室 日 本 式 大 廳 地 大 向南 誠 售 十九 萬 九

▲ 列治文 城市 屋 全新 三房 兩廁 兩車位 家庭 廳 雙 窗 兩個 家庭 房 近 學校 及 交通 可 步 行 至 華 埠 及 各 大 公 司 價 十 萬 六 千

ANDY C. CHAN
公司: 六八四一八〇二五
傳呼: 六八〇一八二七五

▲ 東區 有 業 舖 連 實 業 出 讓 前 舖 後 居 獨 立 土 庫 一 房 三 廁 另 有 一 房 一 廁 兩 車 位 收 租 又 做 生 意 十四 萬 九

▲ 位 於 文 區 古 典 式 兩 層 住宅 樓 上 一 房 獨 立 單 位 共 三 套 浴 室 及 廚房 只 開 價 八 萬 三

▲ 1556 ADANAC 面 對 公 園 三 層 大 屋 一 房 一 廁 兩 車 位 街 角 樓 宇 地 點 極 佳 只 開 價 九 萬 三 自 住 投 資 皆 宜

鄭銜源
A.Y. CHANG F.R.I.R.I.(BC)

住宅: 879-8055
分秒與你通話

▲ 3612 KNIGHT ST. 夾 18 街 樓上 三房 兩廁 兩車位 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

▲ 美 舖 意 欲 售 樓 上 三 房 住 家 地 下 二 千 方 尺 舖 近 新 街 100' RIVER DELTA 日 做 一 萬 餘 最 好 加 花 及 蔬 菜

▲ 東區 12 街 夾 丹拿 街 兩層 兩廁 兩車位 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841

KEN WU
住家: 420-1851
420-4962
直接中英傳呼 667-3989

▲ 新屋 區 街 夾 蘭 花 街 頂 頂 圓 柱 風 景 好 交通 便 廉 淨 潔 十 七 萬 三

▲ 東區 14 街 近 丹拿 街 兩層 兩廁 兩車位 15 萬餘 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

▲ 東區 21 街 近 丹拿 街 兩層 兩廁 兩車位 15 萬餘 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I.F.(B.C.)
公司電話: 434-1431 住家電話: 255-2116

▲ 253 MAPLE ST. 位於 乃 廳 及 蘭 花 街 夾 西 區 兩 層 兩 廁 兩 車 位 精 工 精 料 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

▲ 東區 14 街 近 丹拿 街 兩層 兩廁 兩車位 15 萬餘 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

▲ 東區 21 街 近 丹拿 街 兩層 兩廁 兩車位 15 萬餘 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
Autoplan
香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

▲ 9 組 相 文 新 天 面 合 防 火 條 例 每 年 實 收 \$27,000. 價 \$320,000

▲ 市中心 50 個 房 旅 店 生意 意 及 兩 個 舖 位 全部 租 出 年 收 入 \$127,000. 生意 及 物業 \$619,000.

▲ 西區 近 中 央 醫院 36 組 石 屋 大廈 每 年 收 十六 萬 價 百 伍 十 萬

▲ 北 區 近 中 央 醫 院 36 組 石 屋 大廈 每 年 收 十六 萬 價 百 伍 十 萬

▲ 北 區 近 中 央 醫 院 36 組 石 屋 大廈 每 年 收 十六 萬 價 百 伍 十 萬

恆生實業有限公司 321-2912
陳振明
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

▲ 東區 14 街 近 丹拿 街 兩層 兩廁 兩車位 15 萬餘 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

▲ 東區 21 街 近 丹拿 街 兩層 兩廁 兩車位 15 萬餘 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

▲ 東區 21 街 近 丹拿 街 兩層 兩廁 兩車位 15 萬餘 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

▲ 東區 21 街 近 丹拿 街 兩層 兩廁 兩車位 15 萬餘 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

恆生實業有限公司 321-2912
王震漢
THOMAS C. WONG
公司: 321-2912
住家: 298-2961

房屋

▲ 東區 14 街 近 丹拿 街 兩層 兩廁 兩車位 15 萬餘 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

▲ 東區 21 街 近 丹拿 街 兩層 兩廁 兩車位 15 萬餘 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

MULTIPLE REALTY LTD.
李經偉 FRANK LEE
RES: 879-3296

▲ 東區 14 街 近 丹拿 街 兩層 兩廁 兩車位 15 萬餘 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

▲ 東區 21 街 近 丹拿 街 兩層 兩廁 兩車位 15 萬餘 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

▲ 東區 21 街 近 丹拿 街 兩層 兩廁 兩車位 15 萬餘 交通 方便 宜 居 宜 租 宜 買 宜 投資

港在次首國中 產地資投資獨

孫氏接表示，該公司在港成立至今，共接獲四十九項工程，合約金額為二億五千萬元。今年已接獲的工程合約共有九項，其中八項已動工興建，總金額達四億二千萬元。

該公司在港成立以來，第一項工程是興建四幢住宅樓宇，總面積達四萬四千餘平方呎，預計明年年底竣工，屆時可提供四百八十個住宅單位。

孫氏說，這家公司在香港成立以來，第一項工程是興建四幢住宅樓宇，總面積達四萬四千餘平方呎，預計明年年底竣工，屆時可提供四百八十個住宅單位。

駛往美國水域作業

北京十一月五日專電：由烟台、上海、大連三處漁業公司組成的中國第二支遠洋漁業船隊，將於近日啟程，赴太平洋海域從事漁業生產。一俟中美漁業協定生效，將駛入美國阿拉斯加水域進行捕撈作業。

這支遠洋捕撈船隊是由三艘進口船組成，預計今年明兩年捕撈產量可達三萬至五萬噸。

中國遠洋漁業船隊在美國海域進行捕撈，是今年七月簽訂的中美漁業協定內容之一。這項協定還包括：雙方將在捕撈加工、銷售和捕撈技術等方面進行合作。

中國遠洋漁業船隊現駐紮世界第三大漁場，但遠洋不能滿足國內需要。為此，中國正積極發展遠洋漁業，並已與蘇聯、塞內加爾、利比亞、孟加拉、菲律賓、塞內加爾等國建立了漁業合作關係。今年四月，中國第一支遠洋漁業船隊到西非三國進行捕撈作業，捕獲魚類二千噸。

目前，東非、南亞、南太平洋及南美一些國家也向中國提出漁業合作的要求。山東省和浙江省國際經濟技術合作公司也積極

北京祝蘇十月革命六八週年

北京十一月六日電：中國人民對外友好協會和中國友誼協會今天下午在人民大會堂舉行慶祝蘇聯十月革命六十八週年紀念會，慶祝蘇聯十月革命六十八週年紀念會，慶祝蘇聯十月革命六十八週年紀念會。

蘇聯駐華大使謝爾巴科夫在會上致詞，今年一年已有一百多個蘇聯代表團訪華，一百四十個中國代表團去蘇聯訪問。他表示，蘇聯與中國之間的友好關係，是我們共同的願望，我們希望雙方共同努力。

謝爾巴科夫在會後表示，蘇聯與中國之間的友好關係，是我們共同的願望，我們希望雙方共同努力。

馬來西亞總理馬哈蒂訪華

北京十一月六日電：中國外交部新聞發言人馬毓真今天宣佈，馬來西亞總理馬哈蒂將於十一月二十日至二十一日訪問中國。

馬哈蒂是馬來西亞的領導人，他此次訪問中國，是應中國政府的邀請。馬哈蒂將與中國領導人會見，並與中國官員舉行座談。

中國女排抵達日本

十一月五日東京電：中國女子排球代表團一行十八人，於今日下午抵達日本，參加在東京舉行的第四屆世界女子排球錦標賽。

中國代表團由教練團和運動員組成，將在東京與日本、美國、古巴等隊進行比賽。

廣州雲香樓今昔

位於廣州東華東路東和川路交界處的廣州雲香樓，是東山一處老字號的茶樓。樓內裝修華麗，環境優雅，是廣州人喜愛的茶樓之一。

雲香樓的歷史可以追溯到幾十年前。當時，雲香樓的經營者雲某，在東山一帶經營茶樓，生意興隆。雲香樓的經營者雲某，在東山一帶經營茶樓，生意興隆。

雲香樓今昔

雲香樓共有二千二百個座位，現在每天來往雲香樓的茶客熙熙攘攘。雲香樓的經營者雲某，在東山一帶經營茶樓，生意興隆。

雲香樓的歷史可以追溯到幾十年前。當時，雲香樓的經營者雲某，在東山一帶經營茶樓，生意興隆。

怡園 the EXCELSIOR Restaurant
4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181

新穎設計 名廚主理
適時茶點 無任歡迎

北京片皮鴨	美蓉生翅	薑蔥龍蝦	時菜炒雙鮮	白灼游水斑	清蒸游水斑	冰花椰菜	適時生果
(\$138.00)							
北京片皮鴨	美蓉生翅	薑蔥龍蝦	時菜炒雙鮮	白灼游水斑	清蒸游水斑	冰花椰菜	適時生果
(\$49.00)							

逢星期五、六、日、三晚 特價海鮮自助餐 \$12.95
每星期七天營業

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話: 253-4706

24小時服務
WASHERS DRYERS FRIGIDERS FREEZERS
RANGERS

乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、雪櫃、空氣調節、家庭電器。

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
祕美澳 綠荳發行
電話: 684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

嘉華冷氣工程 煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST. TEL: 251-1616
煤氣暖氣、冷氣、凍房、安裝、維修、保養。

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話: 682-1514

各種精美點心 大 \$7.95 (足兩位用) 小 \$4.25
特價酬賓席 \$79.00
特價快餐酬賓券 每位 \$2.75
由即日起至十二月底止 歡迎預購

侯樹英氣功協會
HOU SHU YING QI KUNG ASSOCIATION LTD.
中國體育氣功總教練侯樹英大師在溫哥華開辦氣功協會招生，教授中國三千多年傳統保健康功課程將於十一月四日開班，每天招生。

氣功班(內養功)隨時可以插班。
(1) 初級班、中級班、高級班。
(2) 特殊班。有關各種疑難雜症問題。
(3) 氣功師進修班。
(4) 運氣班指導、練過氣功。而又不曾運用內氣者。
(5) 糾偏班。指導糾正偏差問題。
(6) 硬氣功自衛防身班。

會址: #1-1439 E 41ST. VANCOUVER B.C. V5P 1J8
電話: 733-6624 英文問答 327-5827 中文問答

廣西梧州 祛風 三蛇酒
祛風 三蛇酒
註冊商標 利得有限公司

為慶祝榮獲加拿大祛風牌藥酒獨家代理權於本年秋季交易會期內舉行三蛇酒大特價。機會難逢。欲購從速！

廣西梧州三蛇酒 祛風逐濕舒筋絡

廣西全省，山高水密，氣候溫和，雨水調順，珍禽異獸，活潑其間。群蛇更喜居於溫暖潮濕的叢林山區。故為我國產蛇最多的省份。有兩百多年歷史的梧州三蛇酒，得獨厚。佔盡地利，用香醇的三蛇酒，把金銀蛇、銀環蛇、過樹蛇三種有名蛇的胆和肉，生曬而成。

蛇胆有行氣祛痰、搜風祛濕、明目益肝、清暑散寒的功。可治療風濕關節痛、半身不遂、赤白痢疾、神經衰弱、氣虛血虧、咳嗽、故三蛇酒一有祛風去濕、舒筋活絡之功效。尤對於風濕性關節炎患者有顯著療效。香港由於濕氣重，易患風濕骨痛。三蛇酒一就是對症飲用的良藥。

華埠各辦館均有代售 總代理：利得有限公司
電話：(604)873-3881, 873-3882

新樂酒家
由名廚蕭源主理

精美點心 天天茶市
樂也融融共聚一家

干燒伊麵	清蒸游水斑	清蒸游水斑	清蒸游水斑
\$128			

地址：溫哥華片打東街263號 電話：681-7461
營業時間：上午十時至晚上十時 七天營業

謙樂海鮮酒家
YEN LOCK SEAFOOD RESTAURANT

全新裝修經已開張營業
抱一貫宗旨為僑胞提供最高飲食享受
新張期間大酬賓
點心晚飯 一律八折

67 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話：681-3925

通告

本總堂定於十一月十日(星期日)下午一時,在本總堂召開全體會員大會...

鳴謝啟事

十月卅日本人參加洪門設於漢宮酒樓之宴會,席間突感身體不適幸得黃酒、黃榮榮、甄樹宏、唐樹芬、甄煥光諸義兄及李淑華義姐...

德仁掌相解煩憂
富貴榮華多利者多不理相命,但事無成,如欲知所趨避,則須知相命之理...

新屋出賣
地大33122 5417
BRUCE ST. 共售地
期一上午十時至下午三時...

裝修公司
專辦各類裝修工程
室內設計、油漆、木工、電工...

衣車出讓
大批新製衣車
針線齊全,保養良好...

出賣
華貴大樓·地 62x173
位 43 街 夾 GRANVILLE
該物業有五睡房現出租...

屋主自賣
50x120 平地,週六
日,一至三時開放...

柏文出賣
北本拿比,十一號
亞細亞,保養良好...

柏文出賣
光復道,一房一廳
全磚,交通方便...

新屋出賣
東七街夾乃厘上下
六睡房有車房近中...

屋主自賣
東七街夾乃厘上下
六睡房有車房近中...

誠徵投資者
或合夥人
三文魚農業,位於 SUNSHINE
COAST,現即可經營...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

餐館出讓
中西餐館,設備一流
位於市中心旺區...

加強緝毒功效 攻慮提高線人酬金

【本報特訊】政府目前正考慮對緝毒局線人提高酬金，以鼓勵更多人提供情報，打擊毒品販運。據悉，政府正考慮將線人酬金提高至最高至一萬元，以鼓勵更多人提供情報，打擊毒品販運。目前，政府正考慮將線人酬金提高至最高至一萬元，以鼓勵更多人提供情報，打擊毒品販運。

鍾士元強調加入「港龍」 純屬個人身份

【本報特訊】港龍航空公司新任董事鍾士元強調，他加入港龍純屬個人身份，與港龍航空無關。鍾士元在接受訪問時表示，他加入港龍純屬個人身份，與港龍航空無關。他強調，他加入港龍純屬個人身份，與港龍航空無關。

輕聞舌試漱口才可咽下 喝餐酒忌牛飲

【本報特訊】享譽國際的英國品酒專家，最近向此道者介紹，他大略時代已開始相信，到餐酒增添人生樂趣的。他大略時代已開始相信，到餐酒增添人生樂趣的。他大略時代已開始相信，到餐酒增添人生樂趣的。

港聞

【本報特訊】香港政府正考慮對緝毒局線人提高酬金，以鼓勵更多人提供情報，打擊毒品販運。據悉，政府正考慮將線人酬金提高至最高至一萬元，以鼓勵更多人提供情報，打擊毒品販運。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

【本報特訊】張氏說：「這些活動如每年一度的亞洲藝術節及國際電影節。」張氏在第七屆國際華人旅遊協會海外大會發表演說時，亦談及香港旅遊業吸引遊客之處。他認為，香港旅遊業吸引遊客之處，在於其豐富的文化遺產。本地居民在傳統的節日，如春節、龍舟賽、及香港國際龍舟賽，均大事慶祝。

● 粥粉麵飯 ● 中午快餐 ●
● 晚飯宵夜 ● 精美小菜 ●

一生發魚翅海鮮席 138元
香港最流行 雙味火鍋 每碟 \$1.00起

汪記食家

由前北園頭廚師開師傅主理

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 E. BROADWAY & QUEBEC
電話：873-1711

由鄧強慶主理
優質旅遊

(鄧強慶製作公司附屬機構)
本著為僑胞服務精神

中國豪華團 中國華東十八天遊
日本本州七日豪華團

十二月廉價機票大量出售
先到先得 欲購從速

夏威夷七日遊
日本·台灣回港聖誕團
韓·台·港春節團
迪士尼·三藩市·李福聖聖誕團
五天夏威夷陽光團(逢星期四·六出發)
星馬泰九日豪華遊(逢星期六啟程)
曼谷芭提雅五日遊(天天出發)

報名：223奇化街(電梯按3字)
電話：687-0082

翡翠商業中心

翡翠商業中心

FRASER ST. (AT 19th AVE.)

紅鶴酒家

FRASER FLAMINGO RESTAURANT

早午茶市 正宗粵菜

七天營業 早上十時開始營業

3469 FRASER ST. (夾19街) 電話：877-1231

翡翠商業中心

信忠

家世茸參

CHUNG SHUN TRADING CO. LTD

- 參茸補品
- 京菓海味
- 唐山雜貨
- 成藥藥酒
- 時菜鮮菓
- 油糖米麵

廣州名中醫周漢章先生免費解答中藥問題
3491-3497 FRASER ST. 電話：873-8712

紅鶴餅家

FLAMINGO BAKERY

- 麵包西餅
- 喜慶蛋糕
- 結婚禮餅
- 品必精研

3485 FRASER ST.
電話：877-1571

行和安

司公菓糖

ONWARD HON IMPORTS EXPORTS

特製：

- 話梅
- 川貝陳皮
- 檸檬
- 各類糖薑
- 嘉應子
- 魚鬆
- 豬肉鬆
- 豬肉乾
- 牛肉乾

3479 FRASER ST.
電話：879-7119

加華公司

VANCOUVER CHINESE BOOK STORE

- 中文報紙雜誌
- 小說書籍、畫刊月刊
- 沖晒相片
- 兒童玩具
- 精品禮品

3473 FRASER ST.
電話：873-9292

真好味燒臘

肉食公司

GOOD TASTE MEAT STORE

- 明爐燒烤
- 蜜叉燒
- 脆皮金豬
- 各式滷味

3461 FRASER ST.
電話：877-1611

了未波餘後劇慘難空重嚴最 亡縊自子憶人婦日 日終惶惶照這視淚即後難罹子兒

【本報訊】在日前空難中，一名四十九歲的婦女在空難中喪生，她的兒子在空難中受傷，目前正在醫院接受治療。這名婦子的死，引起了社會的廣泛關注。據悉，這名婦子是在從東京飛往溫哥華的途中不幸遇難的。她的丈夫在空難發生後，一直處於極度的悲痛之中。這起空難的發生，再次提醒人們，航空安全至關重要。



承認同性戀者舉辦 娛樂界音樂晚會 為愛滋病人籌款

【本報訊】溫哥華娛樂界人士，為愛滋病人籌款，將於十一月九日（星期六）下午一時，在本市大戲院舉行歷史官劇「隨宮十載夢花夢」。屆時將有精彩的歌舞表演，並有慈善義演。所得款項將全部撥捐給愛滋病基金會，用於愛滋病人的治療和護理。這項活動得到了社會各界的廣泛支持，旨在提高公眾對愛滋病的認識，並為患者提供更多的幫助。

蘇聯沙漠深處 發現大量淡水

【本報訊】蘇聯在沙漠深處發現大量淡水，這將對該國的農業和工業發展產生重大影響。據悉，這項發現是在一個位於卡拉庫姆沙漠的地下含水層中發現的。專家估計，該含水層中的淡水總量可達數百億公升。這一發現不僅解決了當地居民的飲水問題，也為蘇聯的農業灌溉提供了充足的水源。此外，這些淡水還可以用於工業生產，促進當地經濟的發展。

洪門民治黨達權社聯合通告

洪門民治黨達權社聯合通告，定於十一月十日（星期日）下午一時，在本會同時在本黨部舉行。屆時將有全體黨員、社員依時出席參加，以利進行。此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部 達權社 實業部 同啓
洪門體育會
一九八五年十一月四日

代東

謹定於一九八五年十一月九日（星期六）下午一時假座女皇大戲院演歷史官劇「隨宮十載夢花夢」。屆時將有精彩的歌舞表演，並有慈善義演。所得款項將全部撥捐給愛滋病基金會，用於愛滋病人的治療和護理。這項活動得到了社會各界的廣泛支持，旨在提高公眾對愛滋病的認識，並為患者提供更多的幫助。

雲埠振華聲樂藝術研究社同人敬約
地址：片打街東十五號二樓
電話：六八四·九六八一

寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司樓對面) 訂座電話：684-1044 684-1840

寶城酒家由即日起
中午茶市咸甜美點連蝦餃在內祇賣一元。茶芥全免。名茶多種。任君選擇。晚飯推出廉價特價餐。菜式如下：

冬令酬賓席
寶城一品大拼盤
貳式大熟芥
冬菇鮮帶子
碧綠百花球
紅燒龍蝦翅
奶油焗龍蝦
家鄉羌蔥雞
翡翠北菇玉掌
清蒸海上鮮
生炒糯米飯
香滑伊麵
百年鴻運
美點雙輝
特價 \$128.00

超值特價餐
海鮮拼盤
貳式大熟芥
美東片蝦仁
什錦冬瓜粒湯
北菇扒皮鴨
鴻運炸子雞
生炒鴨腿包
豉汁牛肉飯
生炒牛腩飯
生磨馬蹄露
特價 \$75.00

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

還有老火湯送
每碟 3.50

營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業

馬金馬

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華華埠街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在溫哥華
食在秘書路
天上人間

秘製書卷路
蔡根根
破壁立正

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大燕小酌
儂飽光顧
無任歡迎

廠麵旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮新
磅旗吞旗氣氣春春運
十乾乾炸炸鮮春捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

家治批發 索辦歡迎

SINCLAIR W. MAR

律師

2nd FLOOR 1144 FORT STREET
VICTORIA, B.C. V8V 3K8
[604] 388-4933

跌打風濕
祖傳秘方專治風濕
骨痛其難兼症李于
濟世救人。病除手在
8. 黃飛龍
8. 黃飛龍
7. 龍

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

地址：雲高華
志從專便
壹〇二號

食講精研
大燕小酌
儂飽光顧

精美印刷有限公司

G. M. PRINTING LTD.

713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA. V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEMEE"

精工全色印刷
各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件
兼營生產大小包裝咭盒、餅盒
成衣墊紙 鞋頭墊紙 咭紙製品
代理 香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片
價錢相宜 手工精細 交貨迅速 用料優良

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶蕪會
塘璜禮堂 筵開卅席

北園大拼盤
油焗龍蝦
北京片皮鴨
蟹肉燕窩湯
玉蘭生炒雞
葡紅焗子雞
當紅炸子雞
清蒸游水斑
鴛鴦炒飯
合時甜品
鮮生菓盤

\$148.

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

八仙樓海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市 一律免茶

七天營業

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街3560號 電話：872-2644

新都城 海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮
精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

六和菜 \$41.95
海鮮豆腐湯
時菜炒帶子
豉汁蒸生蠔(半打)
清蒸海上鮮
沙爹牛肉
合時生果

四和菜 \$27.95
海鮮豆腐湯
時菜炒帶子
豉汁蒸生蠔
合時生果

特價酬賓席 \$118
海拼拼燒鴨
八珍燻肉盤
當紅炸子雞
碧綠炒雙龍
揚州炒飯
清蒸海上鮮
合時生果

營業時間：上午九時半至晚上十時·逢星期三休息

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

晚飯推出超值產品
超值貴賓席
菜式如下：
上湯焗龍蝦
二大蝦 奶油焗生蠔
椒鹽焗中蝦
龍蝦蟹膏蒸燕窩
北京片皮鴨
蜜瓜炒鴨片
當紅炸子雞
玉蘭象拔蚌
清蒸游水斑
揚州炒飯
椰汁西米露
新鮮生菜
超值貴賓席
鮮蝦大沙律
二大蝦 金銀鮮龍蝦
玉掌美人魚

\$328. \$128.

四式美點
冰花木瓜燉雪耳

是針對在美國迅速
發展約亞裔犯罪集
將視察療養院
(華盛頓訊)
方逆差尋求解決
推助兩國經貿合作
大守紀律的，不
存在反日情緒。
香港幣
美元對
加元對
加元對
紐約社
GENERAL
DELTA
GENERAL
UNION
I B M
HOLIDA
CITICO
3M
PHILL
BOEIN
資料
RICHAR
新址
URE
★

點城洪門機構選舉揭曉

點城洪門機構之洪門門機選於十月廿... 洪門門機選於十月廿... 洪門門機選於十月廿...

對多市各措施 華商多表滿意

(多倫多訊) 根據最近一輪調查顯示，華商對大多倫多市的各項措施... 華商對各項措施... 華商對各項措施...

中僑區計劃舉辦 二代同堂家庭活動

(雲訊) 中僑互助會與士嘉堡社區發展中心... 中僑互助會與士嘉堡社區發展中心... 中僑互助會與士嘉堡社區發展中心...

大雲實業局透露 今年房屋市道好

(雲訊) 據大雲實業局報告：一九八五年卑詩省房屋市場已打破往年的記錄... 大雲實業局報告：一九八五年卑詩省房屋市場已打破往年的記錄...

市政園地 定期慈善舞會

有份份的商號提出要求市政園地... 定期慈善舞會... 定期慈善舞會... 定期慈善舞會...

移民建業中心 定期慈善舞會

(雲訊) 新移民建業中心... 定期慈善舞會... 定期慈善舞會... 定期慈善舞會...

太平洋大鐵路百年紀念 華人先僑業績千古流芳

他他指責「狂熱和作夢」。在當時的情況下... 太平洋大鐵路百年紀念... 華人先僑業績千古流芳...

稿來 太平洋大鐵路百年紀念 華人先僑業績千古流芳

稿來 太平洋大鐵路百年紀念 華人先僑業績千古流芳... 稿來 太平洋大鐵路百年紀念... 華人先僑業績千古流芳...

華聲錄影公司 華華總代理 PHILIPS 轉台器 原價 \$149.00 現售 \$109.00

卑詩省 陳列館的 報告書 讓我們熱烈慶祝 一九八六年世界博覽會...

ELEGANCE 輝煌大貢獻 縫紉 - 慳錢 - 料靚 五折及以上大平賣 歐洲最靚衣料

THE BRITISH COLUMBIA PAVILION EXPO 86 最新消息 十一月十八日至廿三日

海外藝叢 特刊徵文 歡迎各界人士踴躍投稿

新屋開放 歡迎參觀 地址：士嘉堡 489 號

Dragon Arts 461 E. HASTINGS VAN. B.C. 招牌廣告 鏡架裝裱 書法服務

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話: 253-7814

手藝精，工作靚
加拿大執照，十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車

唔怕價比價 最怕貨比貨
精工担保 担保精工
代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

Johnny Chau Wayne Yu

- * We Specialize In
- * European & Import Cars
- * I.C.B.C. Claims
- * Top Quality Body Work
- * First Class Custom Paint Job
- * B.C. Certified Workmanship
- * All Works Guaranteed



廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738

常備明爐燒烤

七天營業
九時至六時

平價 市場

特設燒臘快餐

承接馳名金豬

油糖酒米 各燒臘 承臘快餐 新接金豬 馳名蔬菓 鮮名臘味 燒臘肉食 專營

872-0696

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

雙重玻璃 DOUBLE GLAZE
或 OR
單層暴風窗 INSIDE STORM
連工包料 LABOUR AND MATERIAL
25% OFF

鋁窗大減價

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 680-6281, 680-6282

門市部 各式食品

八折

油條 咸煎餅 每件三毫
大特價 平過八折

專業精神 出品認真

國際車身修理公司

電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。



I.C.B.C. 一律七五折酬賓

星期一至星期六營業

8:30 am - 6:00 pm

- * We specializing in imported cars
- * I.C.B.C. claims
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU BENSON GIANG

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各地
並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
滿市來回179元起 羅省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

- ☆狄斯尼樂園飛機團319元起 巴士團439元起
- ☆台灣環島八日遊425元起另加機票
- ☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
- ☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

I.C.B.C. 為酬謝顧客
一千五百元者
七五折優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理 工作妥當
材料最佳 手工最好
價錢實惠 絕不取巧
歡迎比較

保證...

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00

過冬全車45點大保養包括:
1) Tune up 2) 更換機油、油濾 3)
4) 檢查冷卻系統 5) 檢查防凍水到零
下 30度 6) 檢查前後剎車到 90%
多少 7) 檢查全車電路系統。
總共45點向閣下報告。
特價四缸缸只收工錢49.95六缸缸
59.95八缸缸69.95貨車另計

更換前輪

碟式剎車
連工包料
只收 49.95
(大部份車)

買車時全車安全
總檢查：附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。
特價 38.00
保證不會買錯車

更換機油

及油濾
只收工錢特價 4.70
(好過自己換)
特級機油 10W30
特價 1.69

自動排擋

TUNE UP
只收工錢特價 10.39
檢查前後油封是否有漏
油，調整變速桿位置，
使正確變換速度，更換
自動排擋油。

清洗冷卻系統

特價 9.59
高壓水力及洗暖氣
水箱、引擎、內部
冷卻水箱，同時
加入防凍水到零下
30度。(防凍水另計)

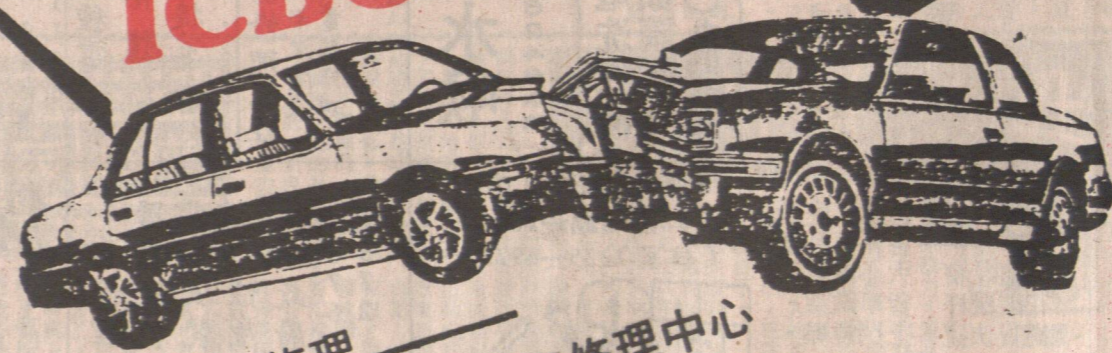
△經驗技師，工作精良

△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧

本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業：週一至週六：每日上午八時至下午八時、週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

本公司有寬大停車場方便顧客



快捷車身修理——唐人最好的汽車修理中心

快捷

車身修理

FAST 'A'

唐人街

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

